



ACTA DE APERTURA DE PROPUESTAS

Acto Público No. 2021-0-35-0-08-CM-025217

"SERVICIO DE TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS DEL IDIOMA FRANCÉS AL IDIOMA ESPAÑOL.
787 FOJAS"

Siendo las diez y un minuto (10:01 a.m.) de la mañana del día 9 de marzo de 2021 en el Departamento de Compra de la Procuraduría General de la Nación, Edificio Saloon, planta baja, corregimiento de Calidonia, se procedió a la apertura el Acto Público No. 2021-0-35-0-08-CM-025217, correspondiente al "SERVICIO DE TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS DEL IDIOMA FRANCÉS AL IDIOMA ESPAÑOL. 787 FOJAS".

Presidió el acto público la jefa del Departamento de Compras, Licenciada Tatiana Coronado, debidamente autorizado mediante Resolución N° 009 de 20 de marzo de 2020 y contó con la participación de las siguientes personas.

II. Participantes: Por la Institución

| No. | Nombre del Servidor Público | Cargo |
|-----|-----------------------------|----------------------------------|
| 1 | Licenciada Tatiana Coronado | Jefa del Departamento de Compras |
| 2 | Yahaira Ramos | Analista de Compras |

Por los Proponentes:

| No. | Proponentes |
|-----|-------------------------|
| 1 | INGETRONIC S.A. |
| 2 | EDUARDO ESTEBAN ESTRADA |
| 3 | NOVA PRINT |
| 4 | HECTACORP INC |

III. Precio de Referencia (Nota: La entidad licitante deberá colocar el Precio Global o Por Renglón de lo dispuesto, según aplique)**

| Ren No. | Descripción | Precio de Referencia |
|---------|--|----------------------|
| 1 | SERVICIO DE TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS DEL IDIOMA FRANCÉS AL IDIOMA ESPAÑOL. 787 FOJAS | B/ 14.200.00 |

Propuestas

| No. | Proponentes | Hora | Fecha | Formato [Propuesta Electrónica o Presencial] | Oferta | Aceptada/Rechazada de Planc |
|-----|-------------|------|-------|--|--------|-----------------------------|
|-----|-------------|------|-------|--|--------|-----------------------------|

81

| | | | | | | |
|---|-------------------------|----------|------------|-------------|--------------|----------|
| 1 | INGETRONIC S.A. | 10:21 AM | 06-03-2021 | ELECTRONICA | B/.14,736.58 | ACEPTADA |
| 2 | EDUARDO ESTEBAN ESTRADA | 09:07 AM | 08-03-2021 | ELECTRONICA | B/.14,020.80 | ACEPTADA |
| 3 | NOVA PRINT | 09:24 AM | 09-03-2021 | ELECTRONICA | B/.13,849.49 | ACEPTADA |
| 4 | HECTACORP INC | 08:40 AM | 09-03-2021 | ELECTRONICA | B/.41,262.41 | ACEPTADA |

Proponente N°1: INGETRONIC, S.A

| REGLÓN N° | CANTIDAD | Precio Unitario | SUB TOTAL |
|-----------|----------|-----------------|--------------|
| 1 | 1 | B/.13,772.50 | B/.13,772.50 |
| | | ITBMS | B/.964.08 |
| | | TOTAL | B/.14,736.58 |

Proponente N°2: EDUARDO ESTEBAN ESTRADA

| REGLÓN N° | CANTIDAD | Precio Unitario | SUB TOTAL |
|-----------|----------|-----------------|--------------|
| 1 | 1 | B/.13,103.55 | B/.13,103.55 |
| | | ITBMS | B/.917.25 |
| | | TOTAL | B/.14,020.80 |

Proponente N°3: NOVA PRINT

| REGLÓN N° | CANTIDAD | Precio Unitario | SUB TOTAL |
|-----------|----------|-----------------|--------------|
| 1 | 1 | B/.12,985.50 | B/.12,985.50 |
| | | ITBMS | B/.908.99 |
| | | TOTAL | B/.13,849.49 |

Proponente N°4: HECTACORP INC

| REGLÓN N° | CANTIDAD | Precio Unitario | SUB TOTAL |
|-----------|----------|-----------------|--------------|
| 1 | 1 | B/.38,563.00 | B/.38,563.00 |
| | | ITBMS | B/.2,699.41 |
| | | TOTAL | B/.41,262.41 |

| # | Requisitos obligatorios solicitados en el pliego de cargos 'Documentación (Requisitos Generales)' | Subsancionable Sí/No | INGETRONI C, S.A. | EDUARDO ESTEBAN ESTRADA | NOVA PRINT | HECTA CORP, INC |
|---|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|---------------|-----------------------|
| 1 | <p>Certificado de existencia del Proponente. De tratarse de una persona natural, deberá acreditarse mediante la presentación de copia cotejada, copia simple o copia digital de la cédula de identidad personal o del pasaporte cuando se trate de personas naturales extranjeras. Cuando se trata de una persona jurídica, acreditarse mediante la presentación de copia cotejada, copia simple o copia digital de la certificación del Registro Público de encontrarse registrada en Panamá o de la autoridad competente del país de constitución, cuando se trata de persona jurídica extranjera no registrada en Panamá. Cuando se trate de un consorcio o de unión temporal debe adjuntarse el acuerdo de consorcio notariado en el que se establecerán las condiciones básicas que regirán sus relaciones y la persona que lo representará, quien deberá ser una de aquellas que conforman el consorcio o asociación accidental. Todos los integrantes del consorcio o asociación accidental deberán estar inscritos en el Registro de Proponentes antes de la celebración del acto público.</p> <p>Observación: Para todos los efectos legales, se entiende por proponente cualquier persona natural o jurídica, nacional o extranjera, que</p> | SI | P | P | P | P |

| | | | | | | |
|---|--|----|---|---|---|-----|
| 2 | <p>Poder de representación en el acto público de selección de contratista En caso de que la propuesta sea suscrita por persona distinta al representante legal del proponente, su representante deberá acreditar mediante original copia cotejada, copia simple o copia digital que cuenta con poder especial, cuya firma debe estar autenticada por Notario Público o con poder general debidamente inscrito en el Registro Público de Panamá, con las facultades expresas para actuar como representante en el acto de selección de contratista.</p> | SI | P | P | P | N/P |
| 3 | <p>Paz y Salvo de Renta Todo proponente que sea contribuyente en Panamá deberá acreditar que se encuentra a paz y salvo con el Tesoro Nacional, a través de la impresión de la certificación digital emitida por la Dirección General de Ingresos del Ministerio de Economía y Finanzas. Ante situaciones no imputables al proponente que le impidan la obtención de la referida certificación digital, la Dirección General de Ingresos podrá emitir dicho paz y salvo en medio impreso. Los proponentes extranjeros que no sean contribuyentes en Panamá deberán presentar una declaración jurada ante Notario, en la que harán constar que no son contribuyentes. No obstante, antes de la firma del contrato deberán inscribirse en la Dirección General de Ingresos para obtener su Número Tributario (NT) y su respectivo paz y salvo con el Tesoro Nacional.</p> | SI | P | P | P | P |

| | | | | | | |
|---|--|----|---|---|---|-----|
| 4 | Paz y Salvo del Pago de Cuota Obrero Patronal a la Caja de Seguro Social. Todo proponente deberá acreditar que se encuentra paz y salvo con la Caja de Seguro Social en el pago de la cuota obrero patronal a través de original, copia simple o digital del paz y salvo emitido por la Dirección General de Ingresos de la Caja de Seguro Social o en su defecto mediante original, copia cotejada o copia digital de la certificación de no cotizante al régimen de seguridad social, emitida por dicha entidad de seguridad social. | SI | P | P | P | N/P |
| 5 | Declaración Jurada de Medidas de Retorsión. Todo proponente deberá cumplir con lo establecido en el artículo 12 de la Ley 48 del 26 de octubre del 2016 a través de la declaración jurada de las medidas de retorsión, cuya firma debe estar autenticada por Notario Público, la cual se presentará en original, copia simple o copia digital. | SI | P | P | P | P |
| 6 | Aviso de Operaciones. Todo proponente interesado en participar en un procedimiento de selección de contratista deberá acreditar que tiene autorización para ejercer dicha actividad comercial ya sea a través del aviso de operaciones o cualquier otro medio de prueba idóneo, cuyas actividades declaradas en el mismo, deben guardar relación con el objeto contractual. La documentación que acredite este requisito podrá acreditarse mediante copia cotejada, copia simple o copia digital. | NO | P | P | P | P |
| 7 | Incapacidad legal para contratar. Los proponentes deberán presentar junto con su oferta una declaración jurada suscrita por la persona natural o el representante legal de la persona jurídica en la que deberán certificar que no se encuentran incapacitados para contratar con las entidades estatales, cuya firma debe estar autenticada por Notario Público, la cual se presentará en original, copia simple o copia digital. | NO | P | P | P | N/P |